



Special Interview

田中准教授 东亚研究部门

●和中国思想的相遇

- 田中老师的专业是中国思想，尤其是音乐思想。那么，请问您是如何与这一领域结缘的呢？

我是在初中一年级加入音乐剧社团的时候与音乐结缘的。唱歌、跳舞让我觉得非常开心。我喜欢戏剧，甚至考虑过加入四季剧团，但最后还是参加了升入大学的考试。由于我喜欢阅读汉文，所以在驹场校区时，我想选一门几乎没人去听的与中国有关课程，那门课是中岛隆博老师（现任东京大学东洋文化研究所所长）的课。在从头开始学习中文语法和发音的同时，我还读了德里达的中国演讲的翻译文。



- 确实，这门课几乎没人去听（笑）。不过，正是这样您才进入了中国思想世界的大门呢。

在本乡校区开始系统学习中国思想后，我因为选择了一个几乎没有人的领域，反而陷入了困境。和我同届的学生只有一个人，我也不知道如何处理古书，身边大多是研究生。在这种情况下，我参加了东亚科学史的川原秀城老师的课程。在那里，我读了《礼记》中的《乐记》，并且遇到了这样一段描述，人一旦感到愉悦，就会不自觉地手舞足蹈、发出声音，这便是音乐的起源。我看到这段描述时非常惊讶，因为这与我做音乐时的感受相同。因此，我将毕业论文的研究题目定为与《礼记》的《乐记》在内容上有重复部分的《荀子》的《乐论》。《荀子》进一步在人的欲望与本性（性恶说），礼仪等方面进行了体系性的构建。硕士论文则研究了北宋陈旸（1094 - 1128）的《乐书》。在这个研究的过程中，我开始阅读明代的朱载堉（1536 - 1611）。



田中有紀《中国的音乐思想》
（『中国の音楽思想』）
东京大学出版会，2018
（荣获第36届田边尚雄奖）

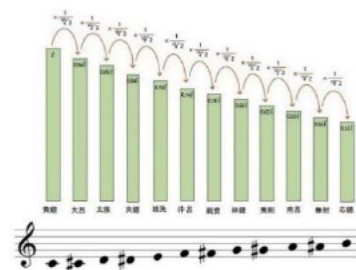
●朱载堉和十二平均律

- 原来是这样逐步发展成为您的博士研究，以及您的著作《中国的音乐思想》啊。

我的指导老师川原老师一直告诉我必须要研究音律论，经过学士论文和硕士论文阶段之后，我终于开始进行音律论的研究。在中国，三分损益法（即五度相生律）在汉代形成了体系化，并一直延续到明代。三分损益法是一种音律理论，即，先设定一个最初的音的高度，并据此确定笛子的长度，然后将其长度缩短为原来的三分之二，之后，再将这个新长度的四分之三作为下一个音，之后，再缩短为三分之二……如此循环，形成音阶。然而，问题在于：比如说“Do”和高一个八度的“Do”，笛子的长度本应该是刚好减半，但按照三分损益法的理论却会出现偏差。这个问题被称为“往而不返”。历法及《易经》的六十四卦都能回来，但音乐却无法停止，变成了“往而不返”，这在儒家的理想中是不受欢迎的。

- 想出“往而不返”问题的解决方法的是朱载堉，对吧？

是的。朱载堉提出的十二平均律，不像三分损益法那样去乘以 $\frac{3}{2}$ ，而是使用等比数列。他计算出 $2^{\frac{1}{12}}$ 这个数值，并将长度设定为等比排列。这样的话，到“Do Re Mi Fa So La Si”再到高一个八度的“Do”，就能回来了，实现了“往复”。朱载堉在 1584 年的《律学新说》里记述了十二平均律，并将它们与论述天文历法，舞蹈论，数学等的 14 种著作一起收录在了大作《乐律全书》（1607 年）之中。



十二平均律图 (田中准教授提供)

- 17 世纪的西方也提出了平均律，当时中西之间有交流吗？

这个时期，确实有许多西方传教士来到中国，中西交流相当频繁。不过，朱载堉当时居住在现在的河南省一带，目前并没有证据表明他曾与传教士有过交流。而朱载堉的平均律理论是否在当时立刻就被传入到了欧洲，根据文献的记述也是不清楚的。有人说平均律是从欧洲传来的，也有人主张是从中国传到欧洲的，但我认为，他们是在微妙的时间差中，彼此独立产生的。与其探讨起源论，我更看重的是：在中国，十二平均律是为了解决三分损益法的“往而不返”的问题而产生的；而在欧洲，日本，也是出自各自不同背景下的必要性而诞生的。这一点更值得我们去重视。

●江永的思想——从朱子学到考据学

- 非常令人感兴趣的话题呢！那么您现在正在进行怎么样的研究呢。

我现在在进行清代江永（1681-1762）的思想研究。进入清代以后，平均律并没有被广泛接受，反而又回到了三分损益法的体系中。但在这种情况下，只有江永认为，是否平均律更好？从而在途中改变了自己的立场。他重新评价平均律，认为它与《易经》，历法的思想一致，是一种理想的理论。我认为江永是中国思想史上一个非常重要的人物，他正好处在从朱子学向考据学过渡的关键时期。虽然江永自我认同为朱子学者，但他采纳平均律这件事，其实就已经与朱熹存在不同了。同时，还有一位清代著名的考证学者戴震（1724-1777），他非常尊敬江永的研究方法。我的研究课题，正是要弄清当时的情况。



田中准教授用古琴讲解音乐理论。它弹出的音色非常优美。

- 也就是说，江永是朱子学向考证学转型时期的关键人物呀。

江永有一本叫做《礼书纲目》的著作，这是以朱熹的《仪礼经传通解》为基础，加以他自己的思考而写成的。这是一本中引用了很多关于仪礼的经典文献，并加以注释的形式的书。江永虽然一边受到了西方学术的影响，一边论述着包括天文学，音乐，数学，度量衡，音韵学，地理学等，但是他将这些全部视为礼学的一部分。回到之前提到的《荀子》的话题，仪礼的根源，其实是源于人类的欲望，而从中维护人类社会秩序的则是礼。我对把关于如何构建人类社会，人类是什么，这类问题里融入科学和技术的内容的思想非常感兴趣。我一直在试图体系性的说明将科学和技术嵌入人类的伦理之中的样子，且认为也许这能给我们带来一些具有现代性的启发意义的东西。

●东亚艺文书院（EAA: East Asian Academy for New Liberal Arts）这一挑战

- 在您自身的研究之外，还能讲讲关于您参与运营的东亚艺文书院（EAA）的事吗？

对对，我得宣传一下EAA（笑）。EAA是以作为通识教育的东亚学为目标而开展的，但如果可以的话，我更愿意称它为东亚艺文书院，而不是EAA。艺文书院中的“艺文”一词源自《汉书》的《艺文志》，那是在中国的汉代编纂的，现存最古老的图书目录。中国的目录学不仅是对这个时代有哪些书进行简单的介绍，而是一种将当时所追求的学问进行体系化整理的学问。由于秦代的焚书，汉代建立之时，书已经变得支离破碎。没有书的话，学术，礼仪，各种各样的制度也不会成立。社会的全部都会崩溃。刘向·刘歆父子对这种状况抱有危机意识，开始搜集书籍，校正错字漏字，确立目录与书名，作成了书目。把学问进行体系化的整理，并通过《汉书》的《艺文志》宣告“这是我们的新的学问”。我们基于切实的学术活动，立足于“东亚”的传统（不是单单进行东亚的地域研究），将视野开阔于全世界，以此将我们的学问展示于整个世界，不断开拓新的时代。我认为这正是我们“艺文”活动的意义。

- 我完全理解“艺文”的意义了。那么“书院”的意义是什么呢？

我以前做过一个发表，题为《朱熹与书院：朱门弟子的学术活动》。书院是区别于官方机构的，可以进行讨论和研究的民间场所。朱子学能广泛传播到民间，书院起到了很大的作用。朱熹的弟子们常常在各地的各书院聚集，展开激烈讨论，这是南宋思想史的特色。对朱熹来说，在书院中进行对话交流，对他自身思想的形成也很重要。可以说，正是通过对话，产生了儒学的新的潮流。《朱子语类》是一本整合了弟子对朱熹的提问，与朱熹的回答的著作。我认为这种景象正是发生在书院里的实际场景吧。东亚艺文书院，在驹场展开着活动。这里有着众多的学生和各个专门分野的老师。不拘泥于自己的专业，和各种各样的人进行对话，从而不断创造出新的学问。——我认为书院能起到这样的功能。

- 东亚艺文书院还主办了名为《书写音乐行为的普遍性》的学术研讨会（2025年3月9日）吧？

我们将中国传统乐器的古琴发挥了重要作用的《宇津保物语》改编成了音乐剧，并撰写了剧本，让它以现代形式复活。该剧在2月于吉隆，3月在东京进行了公演。我们还复原了平安时代贵族的传统服饰。在吉隆坡的公演以中文进行，在东京则使用日语。还邀请了歌舞伎演员参演。在东京公演时，学术研讨会也在同时进行着，这种跨越艺术和学术的活动，依靠通常的研究经费有着很难实现的部分。这一次，我们得到了公益财团法人罗姆音乐基金会，与东亚艺文书院潮田综合文艺知识计划的资助。我的研究正是在各位捐赠者的支援下才得以进行，所以我觉得让更多的人了解我正在进行的音乐研究，并且一起享受其中的乐趣是非常重要的。

- 真是应了孟子所说的“与民同乐于音乐”啊。不仅仅是令人深感兴趣的谈话，还能听到古琴演奏，拜见珍贵的汉籍，是在令人愉快的时光啊。（采访者：上田遥，摄影：野久保雅嗣）

在东文研，有五个部门（泛亚洲・东亚・南亚・西亚・新世代亚洲）分别推动研究，同时还与所内外合作推动了各类项目（GAS・EAA等）。下面将着重介绍若干近来的活动。

【获奖】祝 羽田正名誉教授 评选为令和6年度文化功劳者



曾任职于东文研的羽田正名誉教授，被选为了令和6年度的文化功劳者。我们对此中心表示祝贺。羽田老师于平成元年赴任东洋文化研究所，并于平成21年到平成24年担任本研究所所长。同年，他就任为东京大学副校长，并于平成28年就任东京大学理事兼副校长，于令和元年被授予名誉教授称号。此后，他继续担任隶属于东京大学国际高等研究所的东京学院（TOKYO COLLEGE）的特任教授兼东京学院院长，以及大学执行董事和副校长等职务。羽田老师在以伊朗为中心的西亚史研究方面留下了重要成就，他以平成17年出版的《伊斯兰世界的创造》（『イスラム世界の創造』）（东京大学出版会）为契机，提出重新审视以欧洲为中心的传统世界史叙述方式，并提倡构建新的世界史观。他作为在国际上牵引世界历史研究的研究者，在世界史的研究和教育上注入了新的潮流。

【东文研图书室】祝 亚洲研究图书馆分馆设立，迈向新的旅程——

为纪念东文研图书室自令和6年度起成为亚洲研究图书馆的分馆的纪念讲演会于2024年12月20日举行。东文研图书室的所藏资料包含各种各样的类别，横跨亚洲各地区的政治，经济，历史，文学，艺术，宗教等领域。所收录资料的语言种类具有多种多样的特征，不仅包括日语及欧美各国语言，还包括中文，朝鲜语，阿拉伯语，波斯语，泰语，土耳其语等。在资料形式上，除了普通的单行本与杂志外，还收藏有汉籍，报纸，档案资料，缩微资料等。其中的汉籍中不乏许多在今日已难以再收集的珍贵资料。此外，大量收集现代中文图书和杂志也是本图书室的一个特色。关于南亚与西亚的相关资料也非常丰富。

< 演讲会日程 >

- ◆《东文研图书室概况》——小寺敦 教授
- ◆《作为圣地的东文研图书室：佛典，佛像，佛塔》——马场纪寿 教授
- ◆《Diver Collection：东文研的阿拉伯文字手稿群与其电子化公开》
太田绘里奈亚洲研究图书馆 U-PARL 特任助教，森本一夫 教授
- ◆《关于双红堂文库的高崎藩大河内家的旧藏汉籍》——上原究一 准教授



（上图）正在进行纪念讲演的小寺教授



（下图）东文研图书室内部

【国际学术研讨会】

面向日韩国交正常化60周年

2024年12月4日，2024年日韩国际学术研讨会在本校举行。本次研讨会以迎接即将到来的日韩国交正常化60周年为背景，以《面向可持续的日韩合作的基础构建》



开幕致辞中的中岛所长

为题，由韩国人文社会研究会主办，东文研等协办。研讨会内容涵盖外交，安全保障，经济政策，市民社会，保健等领域。东文研的中岛隆博所长担任开幕致辞，佐桥亮教授进行了报告。

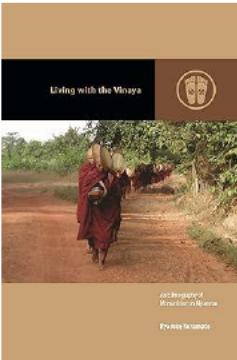
【东文研研讨会】

思考尼泊尔的长期性社会变容

2025年3月18日，国际学术会议《尼泊尔的长期性社会转型》（International Workshop on Long-Term Social Transformations in Nepal）在东文研举办。来自东文研的名和克郎教授对与印度，中国国境相近的，位于极西部的，叫



昌如（Chhangru）的尼泊尔村庄，在过去75年左右的“政治”样貌的变容的相关内容进行了发表。研讨会超出了预定时间，在参加者们积极讨论的盛况中结束。



Ryosuke Kuramoto
Living with the Vinaya: An Ethnography of Monasticism in Myanmar,
University of Hawai'i Press, 2024.



鈴木真吾
《近代オスマン帝国における国家医療の誕生》
庆应义塾大学出版会, 2024.



不安定化する世界を二つの政治学はどのように捉えるのか?
中沟和弥・佐橋亮 (編)
《世界の岐路をよみとく 基礎概念》
岩波書店, 2024.



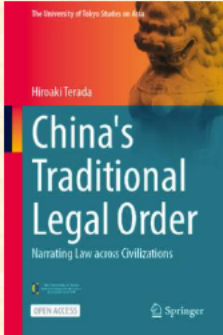
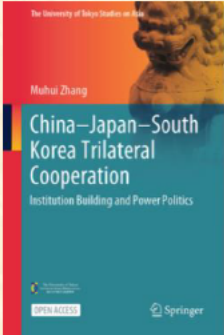
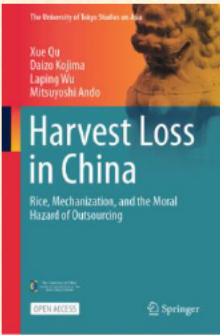
菅丰
《江戸饗宴録》(中文翻译版)
浙江大学出版社, 2024.



上田 遼
《食の豊かさ 食の貧困》
名古屋大学出版会, 2024.

【东京大学东洋文化研究所亚洲研究丛书】把亚洲的知识变为世界的知识，新刊不断！

为将亚洲地区的优秀亚洲研究成果，广泛的提供给世界研究者与学生，英文形式的亚洲研究丛书系列 The University of Tokyo Studies on Asia (UTSA) 《东京大学东洋文化研究所亚洲研究丛书》(负责人：松田康博教授)，继前号 Newsletter 中介绍的第 1 卷 *The Semantics of Development in Asia*，第 2 卷 *Asia Rising* 之后，第 3 至 5 卷现已由 Springer 开源出版。



volume 3, Published December 2024
Xue Qu, Daizo Kojima, Laping Wu, Mitsuyoshi Ando (eds.)
Harvest Loss in China

volume 4, Published January 2025
Muhui Zhang (ed.)
China-Japan-South Korea Trilateral Cooperation

volume 5, Published May 2025 (scheduled)
Hiroaki Terada (ed.)
China's Traditional Legal Order

<https://www.springer.com/series/17024>



东洋文化研究所基金 赞助请求

目前，亚洲被认为占世界人口的六成以上，并消耗了全球的过半资源。在危及人类存续的各类危机涌现的当代世界，除了西洋中心主义式的各概念之外，将应对根植于亚洲的不确定性的智慧从亚洲的经验出发体系化和普世化并向世界开放，已成为社会要求。东洋文化研究所通过完善最高水平的亚洲研究环境并向世界开放，进一步强化了国际枢纽基地功能。此外，为在推进有助于实现 SDG s 的最尖端的亚洲研究的同时，通过培养具备国际视角的亚洲研究者，促进亚洲研究的全新知识发展，此次设置了特定基金。由衷期待大家的温馨支持。

捐赠的申请方法

- * 对于本基金的捐赠，将适用本基金与东京大学基金双方的特典。详情请浏览官网。
- * 捐赠特典的寄送仅限于日本国内。

< 使用汇款单的捐赠方法 > 请使用附件的汇款用纸。

< 使用互联网的捐赠方法 >

请从东京大学基金 WEB 申请。

<https://utf.u-tokyo.ac.jp/project/pjt180>

捐赠请点击此处 →



东洋文化研究所
所长

中島 隆博

东洋文化研究所 Newsletter No.4 2025 年春季号
东京大学 东洋文化研究所
〒113-0033 東京都文京区本郷 7-3-1
Email: webadmin@ioc.u-tokyo.ac.jp